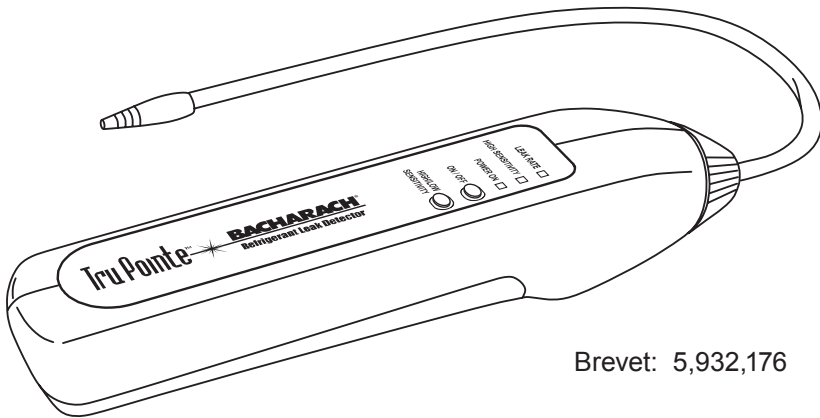




# Tru Pointe™

## Détecteur de fuites de fluide frigorigère

Instructions 0019-9365  
Fonctionnement et entretien  
Rév. 4 – Juin 2011



Brevet: 5,932,176



**AVERTISSEMENT DE GAZ RÉFRIGÉRANT COMBUSTIBLE :** Pour votre sécurité, **NE PAS** utiliser le détecteur de fuite de frigorigène Tru Pointe pour détecter des frigorigènes classés comme gaz combustibles ou inflammables (par exemple des frigorigènes classés ASHRAE - A2 ou A3). Une utilisation avec des gaz réfrigérants combustibles ou inflammables peut provoquer une explosion qui résulterait en de graves blessures, voire la mort.

---

## GARANTIE

Bacharach, Inc. garantit à l'Acheteur que ce Produit, au moment de sa livraison, est exempt de défauts de matériel et de main d'œuvre et est totalement conforme aux caractéristiques techniques Bacharach Inc. applicables. La responsabilité de Bacharach et la solution apportée à l'Acheteur dans le cadre de cette garantie sont limitées à la réparation ou au remplacement, au choix de Bacharach, de ce Produit ou des pièces retournées au Vendeur, à l'usine de fabrication, qui sont, selon l'appréciation de Bacharach Inc., défectueuses. Il est entendu que l'Acheteur devra adresser une notification écrite du défaut concerné à Bacharach Inc. dans le délai de une (1) année suivant la date de livraison de ce Produit par Bacharach Inc.

Bacharach, Inc. garantit à l'Acheteur qu'il possède la pleine propriété de ce Produit. La responsabilité de Bacharach et la solution apportée à l'Acheteur dans le cadre de cette garantie de propriété sont limitées à la suppression de tout défaut de propriété ou, au choix de Bacharach, au remplacement de ce Produit ou des pièces présentant un défaut de propriété.

LES GARANTIES QUI PRÉCÈDENT SONT ACCORDÉES À L'EXCLUSION (I) DE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPLICITE OU IMPLICITE, Y COMPRIS SANS Y ÊTRE LIMITÉ, LES GARANTIES IMPLICITES DE VALEUR MARCHANDE ET D'ADÉQUATION POUR UN USAGE PARTICULIER AINSI QUE (II) DE TOUTE AUTRE OBLIGATION, RESPONSABILITÉ, DROIT, RÉCLAMATION OU RECOURS, QU'ILS DÉCOULENT DU CONTRAT OU D'UNE NÉGLIGENCE EXPLICITE OU IMPLICITE DE BACHARACH. Les recours de l'Acheteur seront limités à ceux prévus dans les présentes, à l'exclusion de tout autre recours, y compris sans y être limité, tout dommage fortuit ou indirect. Aucun accord modifiant ou étendant les garanties et les recours précédents ou la présente limitation ne saurait engager la responsabilité de Bacharach, Inc., s'il n'est pas écrit et signé par un responsable autorisé de Bacharach.

---

### Avertissement :

Des améliorations et des perfectionnements sont apportés au produit de manière continue. Par conséquent, les caractéristiques techniques et les informations contenues dans ce document sont susceptibles d'être modifiées sans avis préalable.

La responsabilité de Bacharach, Inc. ne saurait être engagée en cas d'erreurs contenues dans les présentes ou de tout dommage fortuit ou indirect lié à la fourniture, aux performances ou à l'utilisation de cet équipement.

Aucune partie du présent document ne pourra être photocopiée, reproduite ou traduite dans une autre langue sans l'accord préalable écrit de Bacharach, Inc.

Copyright © 2003-2011, Bacharach, Inc., tous droits réservés.

BACHARACH et Tru Pointe sont des marques déposées de Bacharach, Inc. Toutes les autres marques de commerce, noms commerciaux, noms de service et logos figurant dans ce document appartiennent à leur propriétaire respectif.

# Table des matières

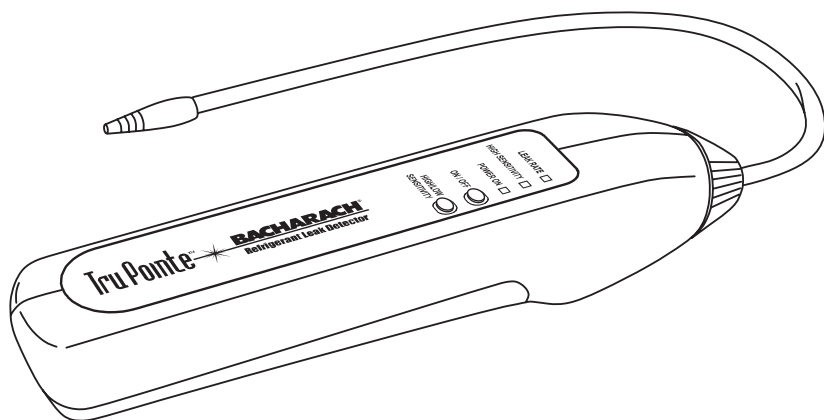
|                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduction</b> .....                                        | <b>2</b>  |
| <b>Fonctionnalités</b> .....                                     | <b>3</b>  |
| <b>Caractéristiques techniques</b> .....                         | <b>4</b>  |
| <b>Fonctionnement</b> .....                                      | <b>6</b>  |
| Installation des piles.....                                      | 6         |
| Mise en MARCHE / ARRÊT de l'appareil .....                       | 7         |
| Indicateur de piles faibles .....                                | 8         |
| Sélection du mode Haute / Basse sensibilité.....                 | 8         |
| Procédure de localisation d'une fuite de fluide frigorigène..... | 8         |
| Indication de défaillance du capteur.....                        | 10        |
| Indication de fluide frigorigène erronée .....                   | 10        |
| Conseils de détection de fuite SAE .....                         | 10        |
| <b>Maintenance</b> .....                                         | <b>12</b> |
| Entretien périodique.....                                        | 12        |
| Remplacement du capteur.....                                     | 13        |
| <b>Guide de dépannage</b> .....                                  | <b>14</b> |
| <b>Pièces et services</b> .....                                  | <b>16</b> |
| Pièces de rechange .....                                         | 16        |
| Centres des ventes / de maintenance.....                         | 16        |
| <b>Déclaration de conformité</b> .....                           | <b>17</b> |

# Introduction

Le détecteur de fuite de fluide frigorigère Tru Pointe (figure 1) est un appareil portable, alimenté par piles, conçu pour localiser précisément des fuites de fluide frigorigère dans des systèmes de climatisation, de réfrigération, de refroidissement, ou des unités de stockage au froid.

L'utilisation d'une technologie de capteur à diode chauffée permet à l'appareil de réagir rapidement à tous les types de fluides frigorigères, même lorsque des niveaux élevés de vapeurs de fluide frigorigère sont présents dans l'air ambiant. Aucun réglage manuel de sensibilité n'est nécessaire pendant le processus de détection.

L'instrument est prévu pour les techniciens de service des CVC, les techniciens de service de systèmes réfrigérants, les départements de maintenance des usines, les installations de service de l'industrie automobile et les usines de fabrication de chambres environnementales et réfrigérantes qui ont besoin d'un instrument petit, léger et robuste qui soit capable de détecter et localiser précisément de petites à grandes fuites de gaz, dans des espaces restreints, comme ceux que l'on trouve dans les unités de réfrigération et les compartiments moteur des automobiles.



*Figure 1. Détecteur de fuite de fluide frigorigère Tru Pointe*

# Fonctionnalités

- Localisation rapide et précise de fuites de fluide frigorigène
- Capteur breveté à diode chauffée présentant les dernières avancées dans la technologie des capteurs
- Circuit breveté contrôlé par micro-processeur
- Modes haute et basse sensibilité, sélectionnable par bouton-poussoir
- Remise à zéro automatique et compensation de l'ambiance permettant à une fuite d'être rapidement détectée dans une atmosphère contaminée sans qu'il soit nécessaire de régler manuellement la sensibilité
- Sonde flexible de 356 mm (14 po) de long pour localiser des fuites dans des zones difficiles d'accès
- Utilisation à une main
- Pas d'étalonnage par l'utilisateur requis
- Un ventilateur à longue durée de vie, à CC et sans balai, fournit un flux d'air positif à l'arrière du capteur, permettant ainsi un temps de réponse plus rapide.
- Piles incluses
- Garantie un an
- Extension de garantie disponible

## Caractéristiques techniques

|                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alimentation.....                  | Deux piles alcalines de type 'D' (LR20)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Durée du préchauffage .....        | 10 secondes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Fluides frigorigènes détectés..... | Tous les fluides frigorigènes CFC, HCFC et HFC dont : R-12, R-22, R-123, R-134a et les mélanges R-404A, R-408A, R-409A et R-410A                                                                                                                                                                                                                               |
| Capteur :                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Type .....                         | Diode chauffée, dispersion d'électrons, brochable                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Espérance de vie* .....            | 150 heures typiques ou une année d'utilisation normale                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Durée de vie des piles .....       | Minimum 11 heures mode de sensibilité <i>élevée</i> , 20 heures minimum mode de sensibilité <i>basse</i> , telle que testé avec des piles alcalines Ultra MX1300 Duracell                                                                                                                                                                                      |
| Temps de réponse.....              | Instantané                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Sensibilité.....                   | L'appareil permet de détecter au moins une fuite de 14 g/an (0,5 once/an) telle que détectée en déplaçant l'embout de la sonde à 50 mm/sec (2 po/sec) au-dessus de la source de la fuite. Une fuite inférieure à 3 g/an (0,1 once/an) peut être détectée lorsque la sonde est maintenue stable au-dessus de la source de la fuite pendant au moins 5 secondes. |

---

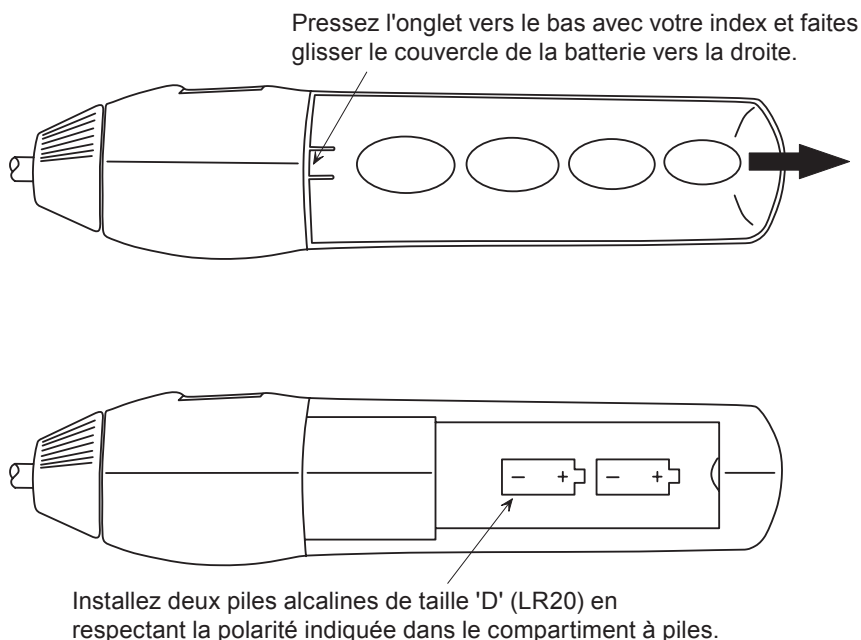
**\* Attention :** *L'exposition du capteur à un flux stable de fluide frigorigène hautement concentré endommagera le capteur ou en réduira sérieusement la durée de vie. La durée de vie du capteur est directement proportionnelle à la quantité de fluide frigorigène qui le traverse.*

|                                  |                                                                                                      |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Réglage de la sensibilité .....  | Automatique                                                                                          |
| Poids .....                      | 0,53 kg (1,16 livre) piles incluses                                                                  |
| Dimensions (sans la sonde) ..... | 53,8 larg. × 241,3 long. × 61,0 haut. mm<br>(2,12 larg. × 9,5 long. × 2,4 haut. pouces)              |
| Longueur de la sonde .....       | 356 mm (14 po)                                                                                       |
| Conditions de fonctionnement :   |                                                                                                      |
| Position .....                   | Toutes                                                                                               |
| Température .....                | 0 à 50 °C (32 à 122 °F)                                                                              |
| Humidité .....                   | 10 à 90 % HR non condensante                                                                         |
| Agréments .....                  | Certifié la norme SAE J1627<br>Marque CE: Indépendamment examiné<br>selon directif 2004/108/EC d'EMC |

# Fonctionnement

## Installation des piles

1. Retirez le couvercle des piles en appuyant dessus et le faisant glisser hors de l'appareil. Voir figure 2.
2. Installez deux piles alcalines de type 'D' (LR20) dans le compartiment à piles et en respectant les indications de polarité moulées à l'intérieur du boîtier.
3. Remettez le couvercle en place en le faisant glisser jusqu'à ce qu'il soit verrouillé.



**Figure 2. Installation des piles**



## Mise en MARCHE / ARRÊT de l'appareil

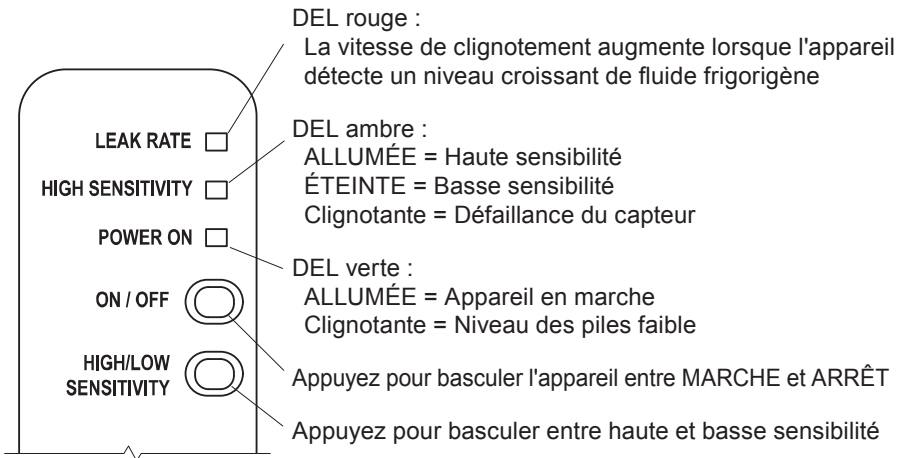
Voir figure 3. L'appareil est mis en MARCHE ou ARRÊT en appuyant sur le bouton **ON/OFF (MARCHE/ARRÊT)**.

Lorsque l'appareil est allumé, observez que la DEL verte **POWER ON (SOUS TENSION)** s'allume et que la DEL rouge **LEAK RATE (NIVEAU DE FUITE)** clignote rapidement en même temps que l'indicateur sonore émet un tic-tac rapide ou une tonalité continue.

Le détecteur a besoin de dix secondes de préchauffage au minimum. Après ce délai, la DEL **LEAK RATE (NIVEAU DE FUITE)** et l'indicateur sonore doivent baisser jusqu'à un, voire deux, clignotement / tic-tac par seconde.

Notez que pendant le préchauffage, toutes les indications de concentrations de vapeurs de fluide frigorigène ambiantes qui ont pu être présentes dans la zone ont été remises à zéro.

Après mise sous tension et préchauffage, l'appareil est prêt à réaliser des contrôles de fuites tels que décrits au chapitre *Procédure de localisation d'une fuite de fluide frigorigène*.



**Figure 3. Commandes et indicateurs**

## Indicateur de piles faibles

La DEL verte **POWER ON (SOUS TENSION)** qui clignote indique que les piles sont faibles. L'appareil autorise environ 20 minutes de fonctionnement après que cette DEL commence à clignoter, après quoi son fonctionnement deviendra progressivement erratique.

Lorsqu'une indication de piles faibles apparaît, remplacez les comme indiqué au chapitre précédent *Installation des piles*.

## Sélection du mode Haute / Basse sensibilité

Lorsque le Tru Pointe est mis sous tension, il sera par défaut en mode de sensibilité basse.

Mettez l'appareil en mode haute sensibilité en appuyant sur le bouton **HIGH/LOW SENSITIVITY (SENSIBILITÉ HAUTE/BASSE)** jusqu'à ce que la DEL **HIGH SENSITIVITY (SENSIBILITÉ ÉLEVÉE)** s'allume (la DEL ambre **HIGH SENSITIVITY (SENSIBILITÉ ÉLEVÉE)** s'allume).

*Conseil : Utilisez le mode basse sensibilité pour augmenter la durée de vie des piles et du capteur. En cas de besoin, utilisez le mode haute sensibilité pour localiser avec précision des fuites.*

Ramenez l'appareil en mode basse sensibilité en appuyant sur le bouton **HIGH/LOW SENSITIVITY (SENSIBILITÉ HAUTE/BASSE)** jusqu'à ce que la DEL **HIGH SENSITIVITY (SENSIBILITÉ ÉLEVÉE)** s'éteigne.

## Procédure de localisation d'une fuite de fluide frigorigène

**Important :** *Le rôle de l'appareil est de détecter un **changement** dans les niveaux de fluide frigorigène, et non de réaliser des mesures quantitatives. La technique de localisation de fuite par la détection de changement de niveau permet à un opérateur de situer rapidement la source de la fuite sans avoir à effectuer des réglages manuels de la*

*sensibilité ou à se préoccuper du niveau de vapeur de fluide frigorigène ambiante dans la zone environnante.*

Commencez la détection des fuites en déplaçant lentement l'embout de la sonde vers la zone suspecte. Si les surfaces sont sales ou humides, essuyez-les avec un chiffon. Empêchez la poussière d'obstruer l'embout de la sonde, ou l'eau de pénétrer dans l'appareil.

Lorsque l'appareil détecte une augmentation du niveau de fluide frigorigène pour la première fois, la DEL **LEAK RATE (NIVEAU DE FUITE)** commence à clignoter et l'indicateur sonore commence à cliqueter à un rythme plus rapide. Si le déplacement de la sonde est arrêté pendant plus de dix secondes, l'appareil effectuera une remise à zéro et retournera à son état de repos *même si du fluide frigorigène est toujours présent.*

Une fois la présence de fluide frigorigène déterminée et la remise à zéro automatique de l'appareil autorisée, déplacer la sonde vers la source de la fuite fera que l'appareil répondra à nouveau de manière positive. Les indications sonores et visuelles de l'appareil chuteront si la sonde est déplacée au-delà de la source de la fuite.

**Attention :** *L'exposition du capteur à un flux stable de fluide frigorigène hautement concentré endommagera le capteur ou en réduira sérieusement la durée de vie. La durée de vie du capteur est directement proportionnelle à la quantité de fluide frigorigène qui le traverse.*

Utiliser la procédure générale suivante pour localiser avec précision la source d'une fuite :

1. Déplacez l'embout de la sonde le long des conduites de fluide frigorigène et autour des raccords jusqu'à ce que la DEL **LEAK RATE (NIVEAU DE FUITE)** commence à clignoter et que l'indicateur sonore retentisse à une fréquence plus élevée.
2. Continuez à déplacer l'embout de la sonde dans la direction où l'appareil continue à répondre positivement.
3. Lorsque la source de la fuite a été dépassée, les indicateurs visuel et sonore de l'appareil chuteront. Inversez alors le sens du mouvement de la sonde de sorte que l'appareil réponde à nouveau positivement.
4. Répétez l'étape 3 jusqu'à ce qu'un petit déplacement de l'embout de la sonde au-dessus de la source de la fuite ait pour résultat une indication rapide de niveau de fluide frigorigène croissant et décroissant.

## Indication de défaillance du capteur

La défaillance d'un capteur est indiquée par la DEL **HIGH SENSITIVITY (SENSIBILITÉ ÉLEVÉE)** qui commence à *clignoter*.

Référez-vous au chapitre *Guide de dépannage* de ce manuel pour plus d'informations sur la façon d'y remédier.

## Indication de fluide frigorigène erronée

Des indications de fluide frigorigène erronées sont provoquées généralement par des changements de température anormaux du capteur. Typiquement, ces changements de température sont dus à un brusque changement du débit d'air devant le capteur ou lorsqu'il est réchauffé ou refroidi par une source extérieure. Pour éviter les indications de fluide frigorigène erronées, NE PAS . . .

- permettre à l'embout de la sonde d'être bouché par de la poussière,
- permettre à la sonde d'aspirer des gaz chauds.

## Conseils de détection de fuite SAE

Ce qui suit est issu de la norme SAE J1628, Procédure technique pour l'utilisation de détecteurs électroniques de fuites de fluide frigorigène pour la maintenance des systèmes de climatisation mobiles, relative aux véhicules de surface :

- Le détecteur électronique de fuites sera utilisé conformément aux instructions d'exploitation de l'équipement du fabricant.
- Test de fuites effectué moteur arrêté
- Le système d'air conditionné sera chargé avec suffisamment de fluide frigorigène pour avoir une lecture de pression d'au moins 340 kPa (49 psi) lorsqu'il n'est pas en fonctionnement. À des températures inférieures à 15 °C (59 °F), les fuites peuvent ne pas être mesurables, car cette pression peut ne pas être atteinte.
- Faire attention à ne pas polluer l'embout de la sonde du détecteur si les pièces à tester sont souillées. Si la pièce est particulièrement sale, elle devrait être essuyée avec un chiffon sec ou nettoyée à l'air comprimé. Aucun produit nettoyant ni solvant ne doit être utilisé, car les détecteurs électroniques sont sensibles à leurs composants.

- Suivre visuellement l'ensemble du système d'air conditionné et rechercher des signes de fuites de lubrifiant du système, des dommages et de la corrosion sur tous les flexibles, tuyaux et composants. Chaque zone douteuse doit être soigneusement contrôlée avec la sonde du détecteur, ainsi que tous les raccords, jonctions entre tuyau souple et conduite, commandes de fluide frigorigène, ports de maintenance avec bouchons en place, zones brasées ou soudées, zones autour des points d'attache et les dispositifs d'immobilisation des conduites et des composants.
- Toujours suivre le système réfrigérant selon un cheminement continu de sorte qu'aucune zone de fuite potentielle ne soit manquée. Si une fuite est détectée, toujours continuer à vérifier le reste du système.
- À chaque zone vérifiée, la sonde sera déplacée autour de l'emplacement à une vitesse maximale de 25 à 50 mm/s (1 à 2 po/s), et à une distance maximale de 5 mm (0,2 pouce) de la surface, tout autour de la position. Un mouvement plus lent et rapproché de la sonde améliore considérablement la probabilité de détecter une fuite.
- Une fuite apparente sera vérifiée au moins une fois en soufflant la zone suspecte à l'air comprimé si nécessaire puis en répétant la vérification de la zone. En cas de fuites très importantes, souffler la zone à l'air comprimé aide souvent à situer la position exacte de la fuite.
- La vérification de fuite sur l'évaporateur dans le module de climatisation doit être réalisée après avoir fait fonctionner le ventilateur de l'air conditionné en position haute pendant 15 secondes minimum, l'avoir arrêté, puis avoir attendu un minimum de 15 secondes supplémentaires que le fluide frigorigène se soit accumulé dans le boîtier. Alors, insérez la sonde du détecteur de fuites dans le bloc de résistance du ventilateur ou dans l'orifice de vidange des condensats s'il n'y a pas présence d'eau, ou bien dans l'ouverture la plus proche de l'évaporateur du boîtier de chauffage / ventilation / climatisation telle que la conduite de chauffage ou de ventilation. Si le détecteur est activé, une fuite a apparemment été trouvée.
- Après toute maintenance sur le système de réfrigération du véhicule ou toute autre intervention qui le perturberait, une vérification des fuites sur la réparation et les ports de service du système de réfrigération sera effectuée.

# Maintenance

En suivant les procédures décrites ci-dessous, le Tru Pointe fournira de nombreuses années de fonctionnement fiable et sans panne.

## Entretien périodique

- Remplacez les piles selon le chapitre *Installation des piles* lorsque la DEL **POWER ON (SOUS TENSION)** commence à clignoter.
- Vérifiez périodiquement la sensibilité de l'appareil en l'exposant à une source de gaz réfrigérant. **NE PAS** vérifier la sensibilité du capteur de fluide frigorigène en ouvrant une bouteille de fluide frigorigène ou une vanne Schrader et exposant le capteur à un flux de fluide frigorigène pur. Cela réduirait considérablement la durée de vie du capteur ou l'endommagerait.
- Gardez le boîtier de l'appareil et la sonde propres en les essuyant avec un chiffon sec. En cas de besoin, humidifiez le chiffon avec une solution détergente douce. Évitez d'utiliser tout type de solvant qui pourrait attaquer le boîtier en plastique ABS de l'appareil ou laisser un résidu d'hydrocarbure qui pourrait désensibiliser le capteur.

## Remplacement du capteur

Au fil du temps, le capteur, approchant sa fin de vie utile, répondra moins bien aux gaz réfrigérants. La durée de vie moyenne attendue d'un capteur est d'environ 150 heures ou bien une année d'utilisation normale ; cela variera en fonction de la quantité de fluide frigorigène qui traverse le capteur.

Remplacez le capteur comme suit (voir la figure 4) :

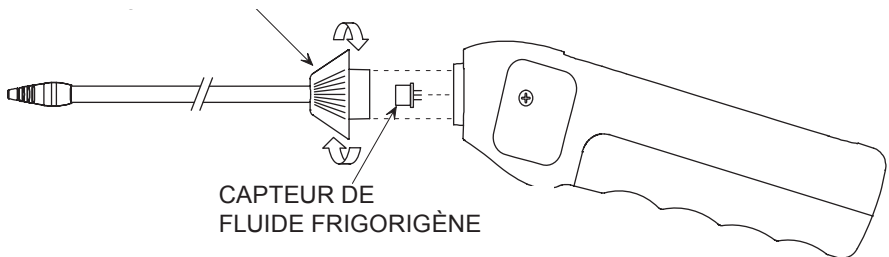
### Matériel requis :

- Capteur (référez-vous au chapitre *Pièces de rechange*)

### Procédure :

1. Mettez l'appareil sur ARRÊT.
2. Saisissez le cône du nez de l'assemblage de la sonde et tirez la sonde hors de son logement en exerçant un léger mouvement de torsion.
3. **Le capteur peut être chaud !** Retirez le capteur de son support et mettez-le au rebut.
4. Branchez un nouveau capteur.
5. Remettez l'assemblage de la sonde dans son logement en le poussant.
6. Mettez le détecteur sur ON (MARCHE) et vérifiez qu'il réponde positivement à une source de gaz réfrigérant.

Saisissez le cône du nez de l'assemblage de la sonde et tirez la sonde hors de son logement tout en exerçant un léger mouvement de torsion.



**Figure 4. Remplacement du capteur**

# Guide de dépannage

Le tableau suivant énumère les causes et remèdes pour les problèmes les plus courants pouvant survenir avec l'appareil.

Si les informations du tableau 1 ne résolvent pas le problème, ou pour obtenir de l'assistance pour tout problème non répertorié, veuillez contacter l'un des centres Bacharach des ventes / de maintenance énumérés au chapitre *Pièces et services*.

**TABLEAU 1. GUIDE DE DÉPANNAGE**

| Symptôme                                                                                               | Cause probable et remède                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil ne s'allume pas.                                                                            | <p>a. Piles défectueuses ou installées à l'envers. Installez deux piles alcalines 'D' (LR20) neuves selon le chapitre <i>Installation des piles</i>.</p> <p>b. Capteur de fluide frigorigène défectueux. Retirez le capteur et allumez l'appareil. Si l'appareil fonctionne, remplacez le capteur selon le chapitre <i>Remplacement du capteur</i>.</p> |
| La DEL <b>POWER ON (SOUS TENSION)</b> clignote.                                                        | Indication de piles faibles Remplacez les piles selon le chapitre <i>Installation des piles</i> .                                                                                                                                                                                                                                                       |
| La DEL <b>HIGH SENSITIVITY (SENSIBILITÉ ÉLEVÉE)</b> clignote dans l'air pur.                           | <p>a. Défaillance ou performances amoindries du capteur. Remplacez le capteur selon le chapitre <i>Remplacement du capteur</i>.</p> <p>b. Les piles sont presque vides. Remplacez-les selon le chapitre <i>Installation des piles</i>.</p>                                                                                                              |
| La DEL <b>LEAK RATE (NIVEAU DE FUITE)</b> est allumée fixe et l'indicateur sonore émet un son continu. | <p>a. Ceci est normal pendant le préchauffage. Après le préchauffage, la cadence du clignotement et du son doit baisser à moins de un ou deux coups par secondes.</p> <p>b. Embout de sonde obstrué, empêchant l'air de s'écouler par le capteur. Débouchez l'embout de la sonde.</p>                                                                   |



TABLEAU 1. GUIDE DE DÉPANNAGE (suite)

| Symptôme                                                      | Cause probable et remède                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil ne réagit pas à la présence de fluide frigorigène. | <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Défaillance ou performances presque nulles du capteur. Remplacez le capteur selon le chapitre <i>Remplacement du capteur</i>.</li> <li>b. Assemblage de la sonde desserré. Remettez le cône du nez de l'assemblage de la sonde dans l'appareil en le poussant.</li> <li>c. Embout de sonde obstrué, empêchant l'air de s'écouler par le capteur. Débouchez l'embout de la sonde.</li> <li>d. Craquelure dans le revêtement en caoutchouc qui recouvre le tube flexible de la sonde, permettant à l'air d'entrer par la fente. Remplacez l'assemblage de la sonde.</li> </ul>                                                                                                                     |
| Durée de vie du capteur écourtée.                             | Le capteur a été souvent exposé à des niveaux de fluide frigorigène élevés. Évitez d'exposer le capteur à du fluide frigorigène pur pendant de longues périodes.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Indication de fuite de fluide frigorigène erratique.          | <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Conditions venteuses. Coupez les ventilateurs environnants, protégez l'embout de la sonde du vent, basculez en mode de sensibilité basse selon le chapitre <i>Mode de sensibilité haute/basse</i>.</li> <li>b. Assemblage de la sonde desserré. Remettez le cône du nez de l'assemblage de la sonde dans l'appareil en le poussant.</li> <li>c. Piles faibles. Remplacez les piles selon le chapitre <i>Installation des piles</i>.</li> <li>d. Capteur desserré. Retirez la sonde et assurez-vous que le capteur est fermement maintenu dans son support (voir figure 4).</li> <li>e. Défaillance du capteur. Remplacez le capteur selon le chapitre <i>Remplacement du capteur</i>.</li> </ul> |

## Pièces et services

**Kit complet** : comprend le détecteur, le manuel d'instructions, deux piles 'D' (LR20) et un coffret de transport rigide .....0019-8106

### Pièces de rechange

|                                               |           |
|-----------------------------------------------|-----------|
| Porte du compartiment à piles.....            | 0019-0548 |
| Coffret rigide de transport.....              | 0019-0501 |
| Ensemble sonde .....                          | 0019-0553 |
| Vis, boîtier, #4-20 x 1" autotaraudeuse ..... | 0102-1982 |
| Capteur .....                                 | 0019-0559 |

## Centres des ventes / de maintenance

### États-Unis d'Amérique

---

#### Pennsylvanie

621 Hunt Valley Circle  
 New Kensington, PA 15068  
 États-Unis d'Amérique  
 Téléphone : 1-800-736-4666  
 Télécopie : 724-334-5723  
 Courriel : help@mybacharach.com

#### Canada

---

Bacharach of Canada, Inc.  
 20 Amber St. Unit #7  
 Markham, Ontario L3R SP4  
 Canada  
 Téléphone : 905-470-8985  
 Télécopie : 905-470-8963  
 Courriel : bachcan@idirect.com

# Déclaration de conformité



## CE Declaration of Conformity

**The Manufacturer of the Products covered by this Declaration**

BACHARACH Inc  
621 Hunt Valley Circle  
New Kensington, Pa 15068

**Year in which conformity is declared:** 2010

**Product:** Refrigerant Leak Detector

**Model:** Tru Pointe

The undersigned hereby declares that the above referenced product is in conformity with the provisions of the following Directives and Standards.

**Standard:**

EN 61326-1:2006 – Electrical Equipment for measurement, control and Laboratory use – EMC Requirements – Part 1 General requirements

**Directive:**

In accordance with EMC Directive (2004/108/EC)

**Signature:**

**Name:**

Doug Keeperts

**Title:**

VP of Product Development

**Date:**

23 August 2010

The technical documentation file required by this directive is maintained at the corporate headquarters of Bacharach Inc



# Enregistrement de la garantie

Veillez compléter les informations suivantes et les envoyer par télécopie au département garantie de Bacharach au +1-724-334-5001.

**Vous pouvez également vous enregistrer en ligne sur [www.mybacharach.com/warranty-registration.htm](http://www.mybacharach.com/warranty-registration.htm)**

---

Nom

---

Titre

Société

Nombre d'employés

---

Adresse

---

Ville

État

Code postal

---

Téléphone

Télécopie

Courriel

---

Produit acheté

N° d'appareil

N° de série

---

Date d'achat

Acheté chez

1. Que peut faire Bacharach pour mieux vous servir ? \_\_\_\_\_

2. Mon application :

Analyse de combustion       Détection de fuites       Surveillance d'émissions

Entretien domestique       Qualité de l'air intérieur

Autre (veuillez préciser) \_\_\_\_\_

3. Les applications futures peuvent inclure / Veuillez envoyer des informations sur :

Analyseurs de combustion et de la qualité de l'air intérieur

Programmes de formation       Appareils de surveillance d'émissions

Programmes d'entretien       Produits de réfrigération









Siège social pour le Monde  
621 Hunt Valley Circle, New Kensington, PA 15068-7074, États-Unis d'Amérique  
Tél. : +1-724-334-5000 • Fax : +1-724-334-5001 • Appel gratuit : 1-800-736-4666  
Site Web : [www.mybacharach.com](http://www.mybacharach.com) • Courriel : [help@mybacharach.com](mailto:help@mybacharach.com)

Imprimé aux États-Unis d'Amérique

